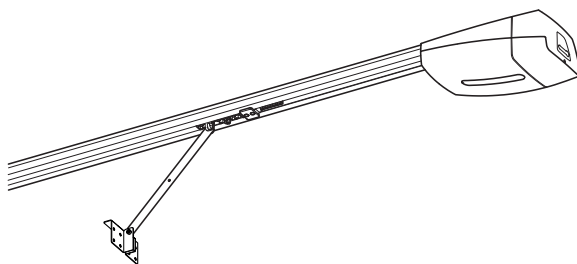




Автоматика для гаражних дверей
Серія VER-PLUS

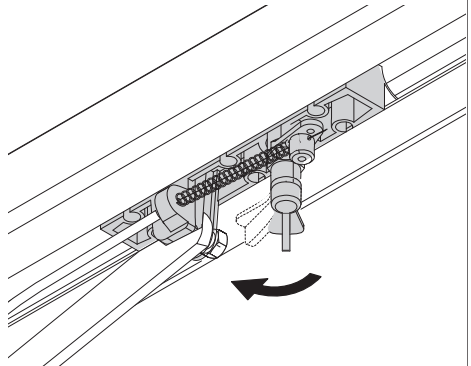
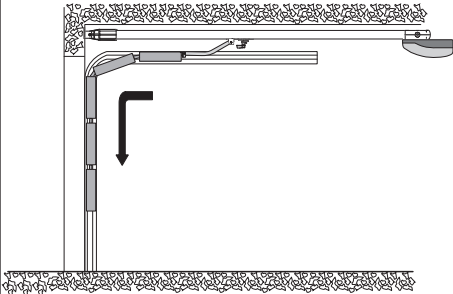
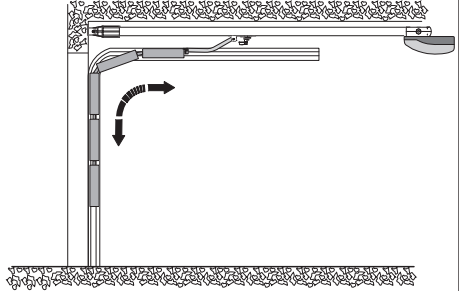
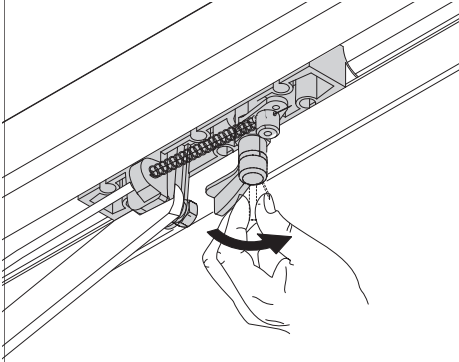
FA01358-UK



VER10DMS-VER13DMS

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

UK Українська



ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ

⚠ УВАГА! Важливі інструкції з техніки безпеки.

Ретельно дотримуйтеся всіх інструкцій, тому що неправильний монтаж може призвести до тяжких травмвань.

Перш, ніж проводити роботи, уважно ознайомтесь із загальними інструкціями з монтажу.

Слід використовувати виріб виключно за призначенням. Будь-яке інше застосування вважається небезпечним. CAME S.p.A. не несе відповідальності за шкоду, заподіяну неправильним, помилковим або недбалим використанням обладнання

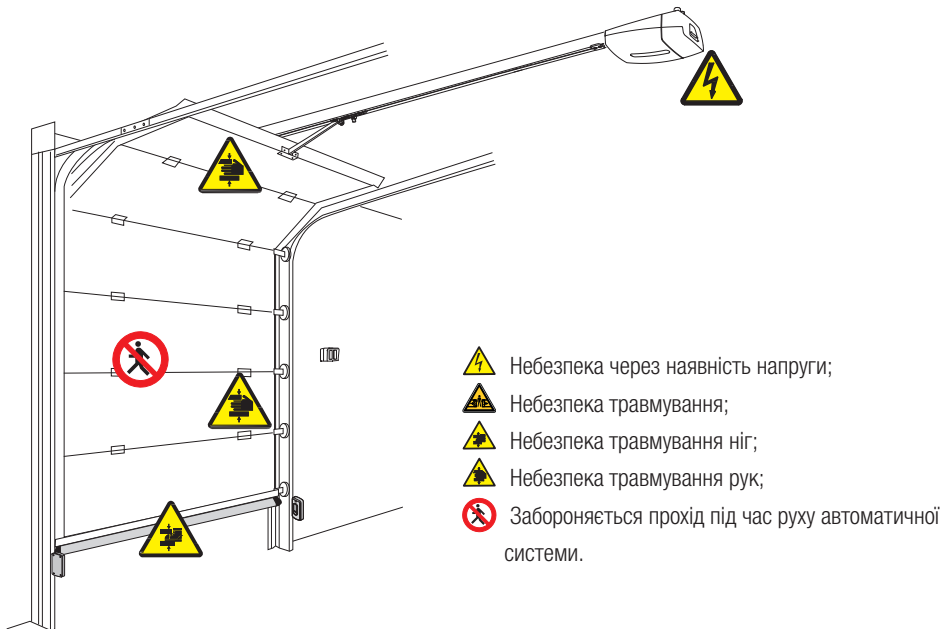
- Предметом цієї інструкції є продукт, визначений, відповідно до директиви про обладнання 2006/42/CE, як "частково завершена машина та механізм". "Частково завершена машина чи механізм" означає агрегат, що майже створює механізм, але який, використаний окремо, не здатний виконувати конкретну функцію. "Частково завершені машини чи механізми" призначені виключно для вбудування або поєднання із іншими механізмами чи іншими частково завершеними машинами та механізмами, або обладнанням, для створення механізму, на який розповсюджується дія Директиви 2006/42/CE. Завершальний монтаж повинен виконуватись у відповідності до Європейської директиви 2006/42/CE і європейським відповідним нормам
- Із урахуванням цих міркувань, всі дії, зазначені у даній інструкції повинні виконуватись виключно кваліфікованим персоналом
- Прокладка кабелів, монтаж, підключення та приймальні випробування повинні виконуватись з дотриманням вимог стандартів якості та діючих норм і законів
- Перш ніж монтувати автоматику, переконайтесь в тому, що ворота у доброму технічному стані, збалансовані та справно закриваються: у разі негативної оцінки забороняється приступати до монтажу, доки стан обладнання не буде приведений у повну відповідність до вимог безпеки
- Переконайтесь у наявності кінцевого вимикача відкриття та закриття
- Автоматику необхідно встановлювати на стійку поверхню, захищену від можливих ударів
- Переконайтесь у наявності відповідних механічних обмежувачів ходу
- Якщо автоматична система встановлюється на висоті менше 2,5 м над землею або іншим рівнем доступу, перевірте необхідність установки додаткових захисних пристосувань та/або попереджувальних знаків для захисту на ділянках, що являють собою небезпеку
- Забороняється встановлювати автоматику у перевернутому положенні або на елементи конструкції, які можуть прогнутися під своєю вагою. У разі необхідності належним чином підсилюйте кріпильні з'єднання.
- Не встановлюйте ступки на похилій (негоризонтальній) площині
- Обгородіть ділянку проведення монтажних робіт з метою запобігання доступу до неї сторонніх осіб, особливо дітей та підлітків
- Прикріпіть попереджувальні знаки на видному місці (наприклад, табличку воріт), де це необхідно
- Використовуйте належні захисні пристосування для запобігання виникнення небезпечних ситуацій, пов'язаних із механізмом, через присутність людей у радіусі руху системи (наприклад: уникайте затискання пальців між важелем передачі та механічними упорами, уникайте затискання при відкритті дверей, і т.д.)
- Електричні кабелі повинні проходити у гермовводах та не повинні контактувати із частинами, які можуть нагріватись під час використання (привід, трансформатор, і т.п.)
- Всі пристрої управління та контролю необхідно встановити

Стоп. 3 - Інструкція FM1368-UK - 05/2020 - © CAME S.p.A. - Зміст цієї інструкції може бути змінений в будь-який момент без попереднього повідомлення. - Переклад оригінальних інструкцій




на відстані принаймні 1,85 м від зони руху воріт, або ж у місці, недосяжному з зовнішньої сторони воріт • Всі вимикачі в режимі «Присутність оператора» необхідно розташувати в місцях, з яких добре видно ступки воріт під час руху, зони пересування, місця виїзду на дорогу. В будь-якому разі подалі від рухомих частин • Пристрої управління необхідно встановлювати на висоті принаймні 1,5 м та у місцях, недосяжних для сторонніх осіб, за виключенням випадків передбаченого управління за допомогою ключа • Перед здачею системи кінцевому користувачеві перевірте її відповідність нормам, встановленим Директивою про безпеку механізмів та обладнання 2006/42/CE. Переконайтеся у правильності регулювань автоматики й у справності роботи пристроїв безпеки та захисту (таких як механізм ручного розблокування приводу) • Прикріпіть попереджувальну табличку із описанням способу використання механізму ручного розблокування поблизу відповідного елемента • Рекомендуємо передати кінцевому користувачеві всі інструкції на виробі, які складають кінцевий варіант системи • Забезпечте живлення блоку управління від окремої лінії з відповідним автоматичним вимикачем, який дозволяє повне відключення в умовах перенапруги категорії III • На привід повинно надходити лише безпечне низьковольтне живлення, яке повинно відповідати наведеному на маркуванні самого приводу • Зберігайте цю інструкцію у теці з технічною документацією, разом із інструкціями від інших пристроїв, які використовуються для реалізації автоматичної системи. Рекомендуємо передати кінцевому користувачеві всі інструкції на виробі, які складають кінцевий варіант системи.

Стр. 4 - Інструкція F401369-UK - © SAME S.p.A. - Зміст цієї інструкції може бути змінений в будь-який момент без попереднього повідомлення. - Переклад оригінальних інструкцій

На наступному малюнку зазначені основні місця потенційного ризику для людей.



УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

-  Даним символом позначаються розділи, які необхідно уважно прочитати.
-  Даним символом позначаються розділи, які стосуються питань безпеки.
-  Даним символом позначається інформація, яку необхідно повідомити кінцевому користувачеві.


Виміри, якщо не зазначено інше, вказані в міліметрах.

ОПИС


Автоматика, укомплектована блоком управління та енкодером, для секційних та підйомно-поворотних воріт.

Призначення

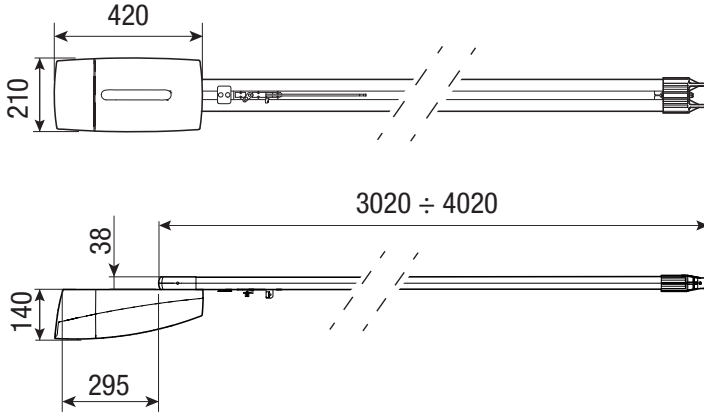
Автоматичні системи VER10DMS / VER13DMS призначені для автоматизації підйомно-поворотних та секційних воріт у приватних житлових будинках і кондомініумах.

 Забороняється використовувати пристрій не за призначенням та встановлювати його методами, відмінними від описаних у цій інструкції.

Експлуатаційні обмеження

Модель	VER10DMS	VER13DMS
Макс. площа полотна воріт (м ²)	18	21
Макс. висота підйомно-поворотних воріт, збалансованих противагами (м)		2,40
Макс. висота підйомно-поворотних воріт на пружинах (м)		3,25
Макс. висота секційних воріт (м)		3,20
Модель	VER10DMS	VER13DMS
Клас захисту (IP)		40
Напруга живлення (В, 50/60 Гц)		~230
Живлення двигуна (В)		=24
Споживання в режимі очікування (Вт)	5	7
Споживання в режимі очікування RGP1 (Вт)		0,5
Макс. потужність аксесуарів (Вт)		40
Макс. потужність (Вт)	180	280
Швидкість руху (м/хв)		7
Тягове зусилля (Н)	1.000	1.300
Звуковий тиск LpA (дБА)		≤70
Циклів за годину		30
Діапазон робочих температур (°C)		-20 - +55
Клас пристрою		
Маса (кг)	5,7	5,8

Габаритні розміри

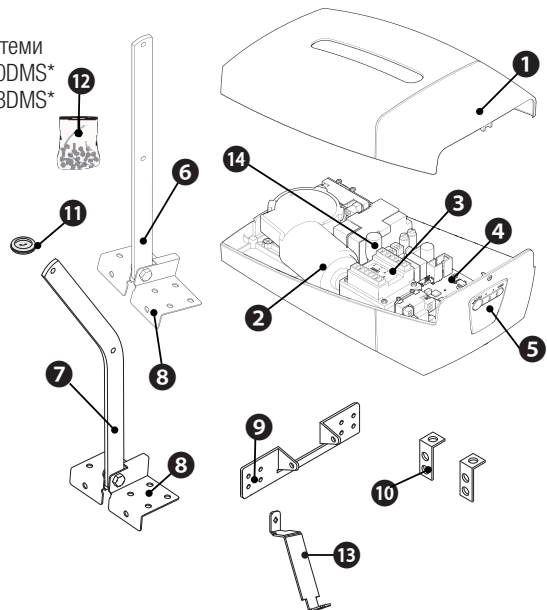


Опис основних компонентів

Автоматика

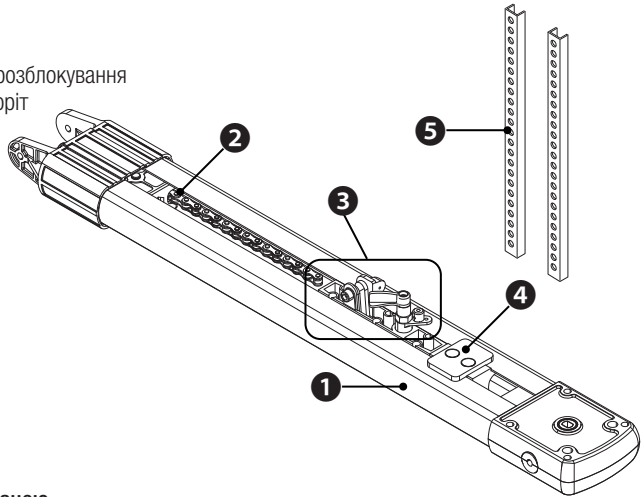
1. Кришка
2. Привід
3. Трансформатор
4. Плата блоку управління
5. Кнопки налаштування автоматичної системи
6. Стандартний важіль передачі для VER10DMS*
7. Стандартний важіль передачі для VER13DMS*
8. Кронштейн для кріплення до воріт
9. Кронштейн для кріплення на стелі
10. Кронштейни для кріплення на стелі
11. Гермоввід
12. Кріпильні гвинти
13. Завіса кріплення кришки
14. Лампа для підсвічування

☞ (*) Тільки для секційних воріт.



Напрямна

1. Напрямна
2. Ланцюг або ремінь
3. Ковзний башмак з важелем розблокування
4. Механічні обмежувачі ходу воріт
5. Тягові стрижні



Напрямна з ланцюговою передачею

001V0679	Напрямна з ланцюговою передачею довжиною 3,02 м для: - підйомно-поворотних воріт, збалансованих противагами, висотою до 2,40 м; - підйомно-поворотних воріт на пружинах висотою до 2,25 м; - секційних воріт* висотою до 2,20 м.
001V0682	Напрямна з ланцюговою передачею довжиною 3,52 м для: - підйомно-поворотних воріт на пружинах висотою до 2,75 м; - секційних воріт* висотою до 2,70 м.
001V0683	Напрямна з ланцюговою передачею довжиною 4,02 м для однієї ступки: - підйомно-поворотних воріт на пружинах висотою до 3,25 м; - секційних воріт* висотою до 3,20 м.
001V0684	Напрямна з ланцюговою передачею довжиною 4,02 м для двох ступок: - підйомно-поворотних воріт, збалансованих противагами, висотою до 2,40 м; - підйомно-поворотних воріт на пружинах висотою до 2,25 м; - секційних воріт* висотою до 2,20 м.

Напрямна з ремінною передачею

001V0685	Напрямна з ремінною передачею довжиною 3,02 м для: - підйомно-поворотних воріт, збалансованих противагами, висотою до 2,40 м; - підйомно-поворотних воріт на пружинах висотою до 2,25 м; - секційних воріт* висотою до 2,20 м.
001V0686	Напрямна з ремінною передачею довжиною 3,52 м для: - підйомно-поворотних воріт на пружинах висотою до 2,75 м; - секційних воріт* висотою до 2,70 м.
001V0687	Напрямна з ремінною передачею довжиною 3,02 м для двох ступок: - підйомно-поворотних воріт, збалансованих противагами, висотою до 2,40 м; - підйомно-поворотних воріт на пружинах висотою до 2,25 м; - секційних воріт* висотою до 2,20 м.
001V0688	Напрямна з ремінною передачею довжиною 4,02 м для: - підйомно-поворотних воріт на пружинах висотою до 3,25 м; - секційних воріт* висотою до 3,20 м.

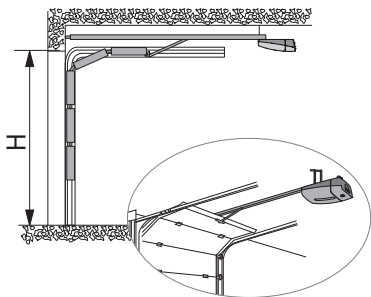
☞ (*) У випадку секційних воріт див. пункт «ВАРІАНТИ УСТАНОВКИ».

Акcesуари

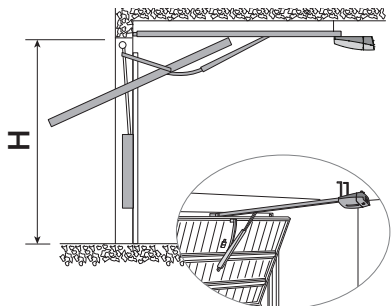
001V005	Подовжувач для напрямних з ланцюговою передачею V0679, V0682, V0683, V0684.
001V201	Важіль передачі для підйомно-поворотних воріт з частковим заходом.
001V122	Важіль передачі для секційних воріт, відстань від «стовпа-пружини» до верхньої частини становить 300-600 мм.
001V121	Тросовий та маятниковий механізм дистанційного розблокування, що прикладається до ручки.
801XC0010	Плата для забезпечення безперебійної роботи у разі короткочасного відключення електричної із акумуляторами.

Варіанти типової установки

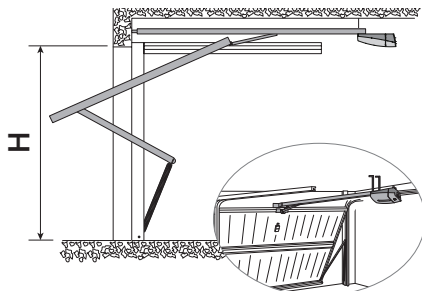
СЕКЦІЙНІ ВОРОТА



ВОРОТА, ЗБАЛАНСОВАНІ ПРОТИВАГАМИ, З ВИНОСОМ ТА ЧАСТКОВИМ ЗАХОДОМ

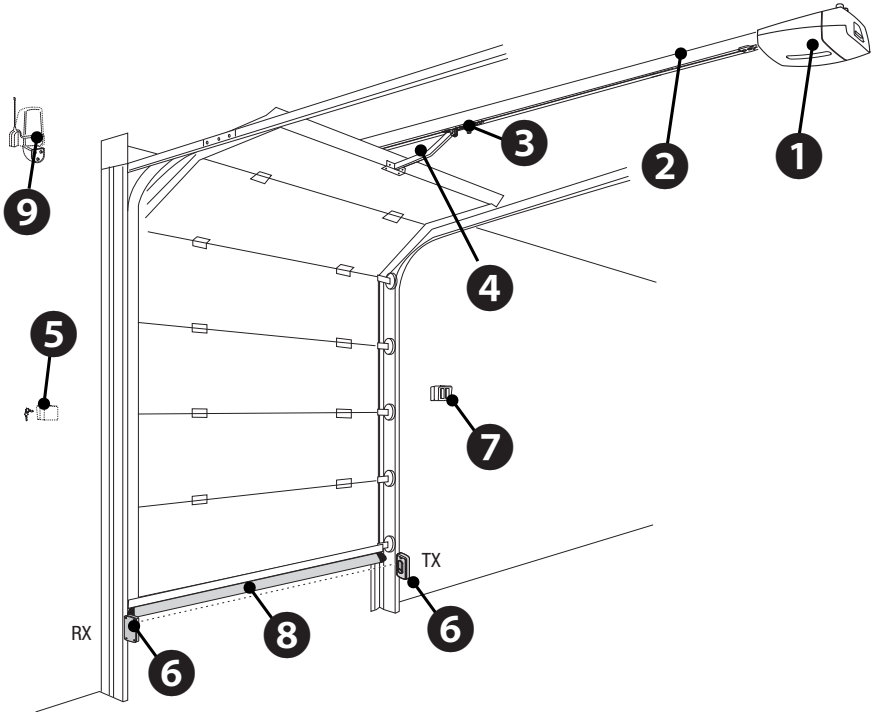


ВОРОТА НА ПРУЖИНАХ, З ВИНОСОМ ТА ПОВНИМ ЗАХОДОМ



Варіант типової установки

1. Автоматика
2. Напрямна
3. Пристрій розблокування
4. Важіль передачі
5. Ключ-вимикач
6. Фотоелементи
7. Пристрій управління
8. Чутливий профіль
9. Сигнальна лампа та антена



ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З МОНТАЖУ

⚠ Монтаж має виконуватися кваліфікованим персоналом у повній відповідності до вимог діючих норм безпеки.

Тип кабелів й мінімальні розрізи

Підключення	Довжина кабелю	
	< 20 м	20 < 30 м
Живлення блоку управління ~230 В	3G x 1,5 мм ²	3G x 2,5 мм ²
Сигнальна лампа	2 x 0,5 мм ²	
Пристрої управління	2 x 0,5 мм ²	
Фотоелементи (передавачі)	2 x 0,5 мм ²	
Фотоелементи (приймачі)	4 x 0,5 мм ²	

📖 При напрузі 230 В і вуличній експлуатації необхідно використовувати кабелі типу H05RN-F, які відповідають нормам 60245 IEC 57 (IEC); в приміщеннях слід використовувати кабелі типу H05VV-F, які відповідають нормам 60227 IEC 53 (IEC). Для електроживлення пристроїв напругою до 48 В можна використовувати кабель FROR 20-22 II у відповідності до EN 50267-2-1 (CEI).

📖 Для підключення антени використовуйте кабель типу RG58 до 5 м.

📖 Для підключення для синхронізованої роботи та CRP використовуйте кабель типу UTP CAT5 до 1000 м.

📖 Якщо довжина кабелю відрізняється від значення, наведеного у таблиці, його розріз визначається в залежності від реального споживання струму підключеними пристроями і у відповідності до інструкцій, що містяться у стандарті CEI EN 60204-1.

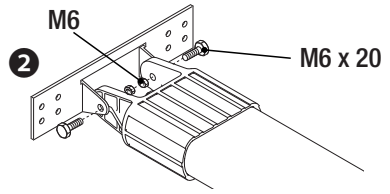
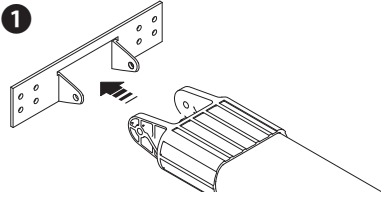
📖 Для послідовних підключень, які передбачають більше навантаження на ту ж саму ділянку лінії, значення в таблиці мають бути переглянуті з урахуванням показників споживання й фактичних відстаней. У разі підключення пристроїв, не передбачених в цьому посібнику, слід дотримуватися вимог документації, яка супроводжує відповідні виробки.

МОНТАЖ

△ Монтаж має виконуватися кваліфікованим персоналом у повній відповідності до вимог діючих норм безпеки.

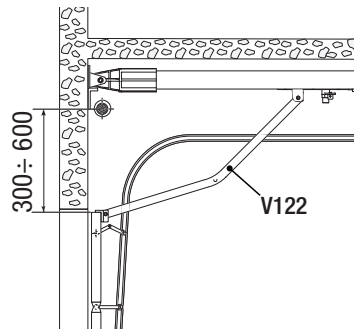
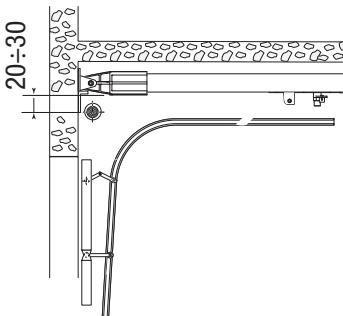
△ Наступні малюнки наводяться виключно з ілюстративною метою, оскільки простір для кріплення автоматики й додаткового обладнання може змінюватися в залежності від габаритних розмірів. Отже, вибір найбільш прийняттого рішення має здійснюватися монтажником на місці.

Монтаж напрямної

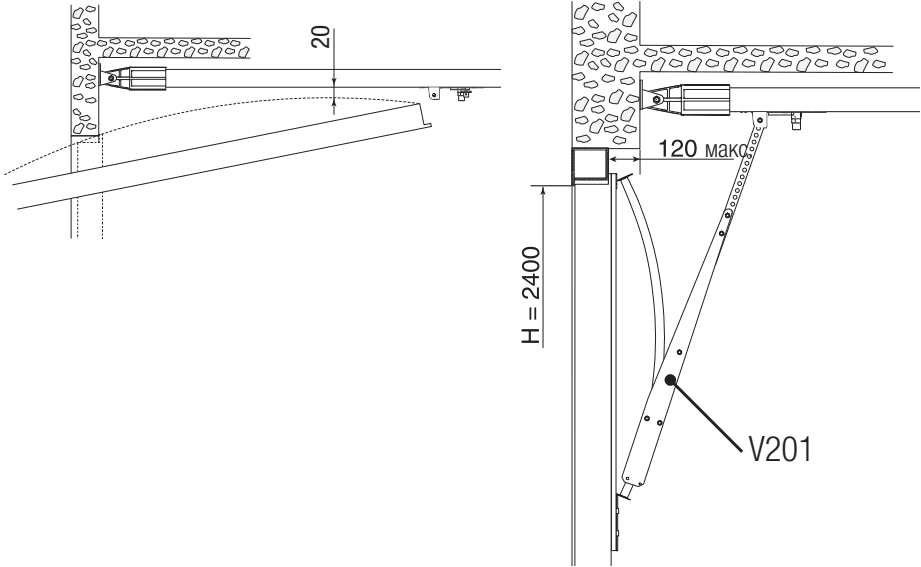


Розташування напрямної

Секційні ворота: на відстань «стовп-пружина». Якщо відстань від «стовпа-пружини» до верхньої частини воріт становить 300-600 мм включно, то необхідно встановити важіль передачі V122.



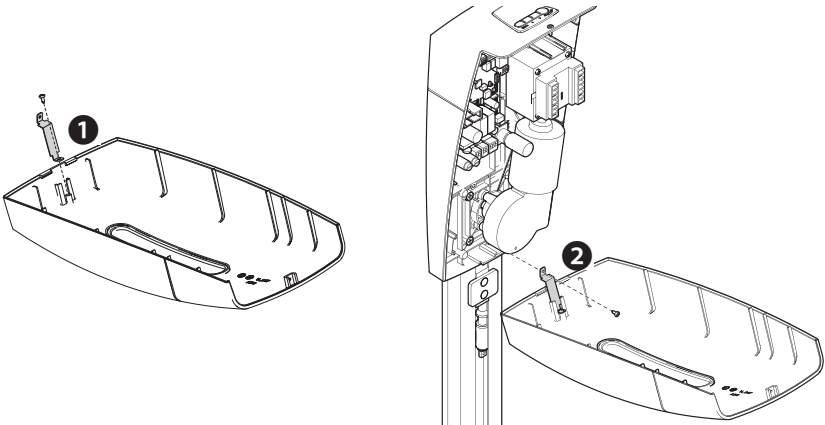
У випадку підйомно-поворотних воріт з виносом тримайте напрямну на відстані 20 мм від найближчого місця під час відкриття.



У випадку підйомно-поворотних воріт з виносом та частковим заходом встановіть важіль V201.

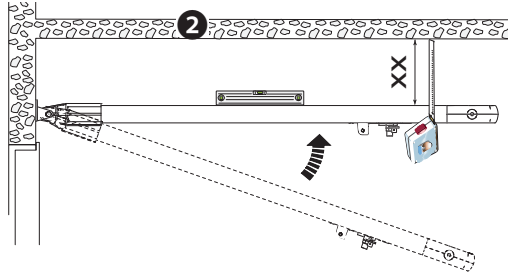
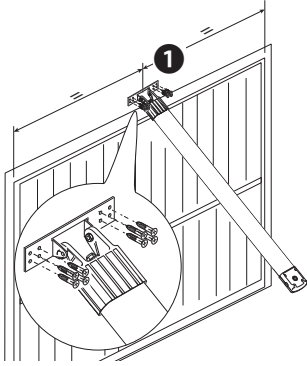
Кріплення кришки

Закріпіть завісу на кришку за допомогою гвинтів з комплекту ❶. Закріпіть кришку приводу ❷.

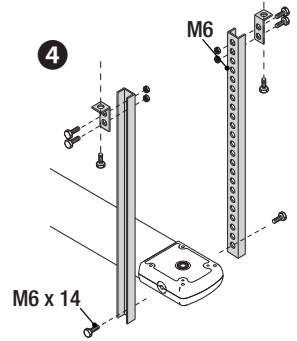
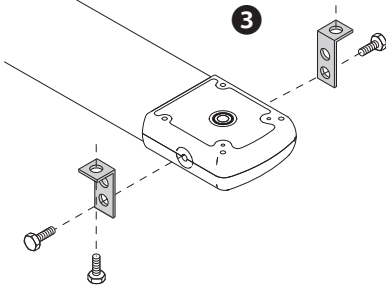


Кріплення напрямної

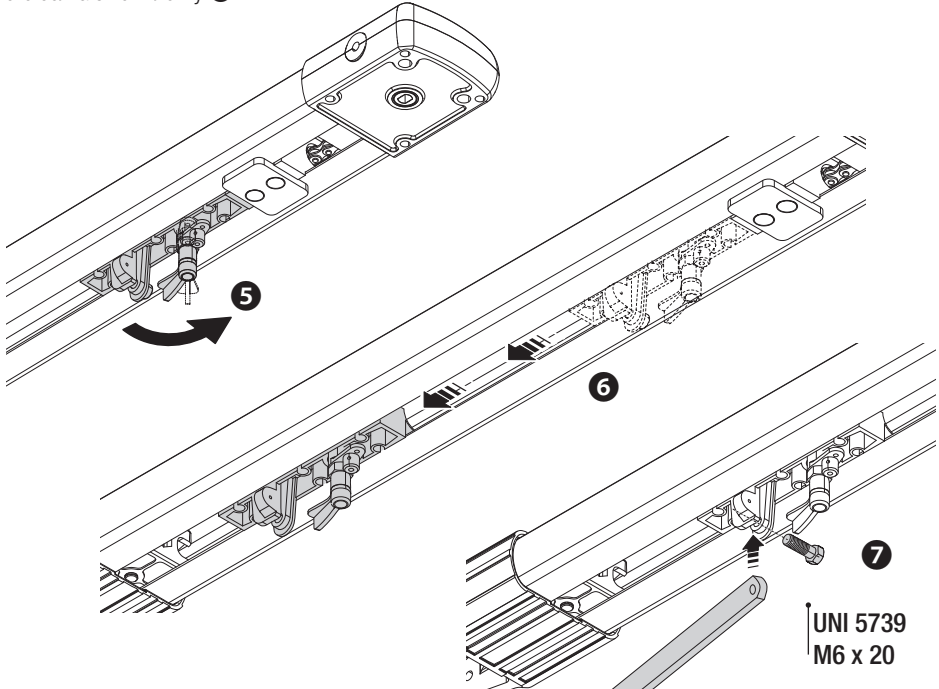
Прикріпіть напрямну посередині отвору воріт за допомогою відповідних гвинтів **1**.
Підніміть напрямну та встановіть її горизонтально, щоб виміряти відстань до стелі, та зафіксуйте **2**.



Прикріпіть кронштейни до напрямної та безпосередньо до стелі або за допомогою подовжувачів з комплекту, попередньо підлаштувавши їх під необхідну висоту **3**.
△ За необхідності використовуйте додаткові тягові стрижні **4**.
Використовуйте відповідні гвинти та дюбелі.

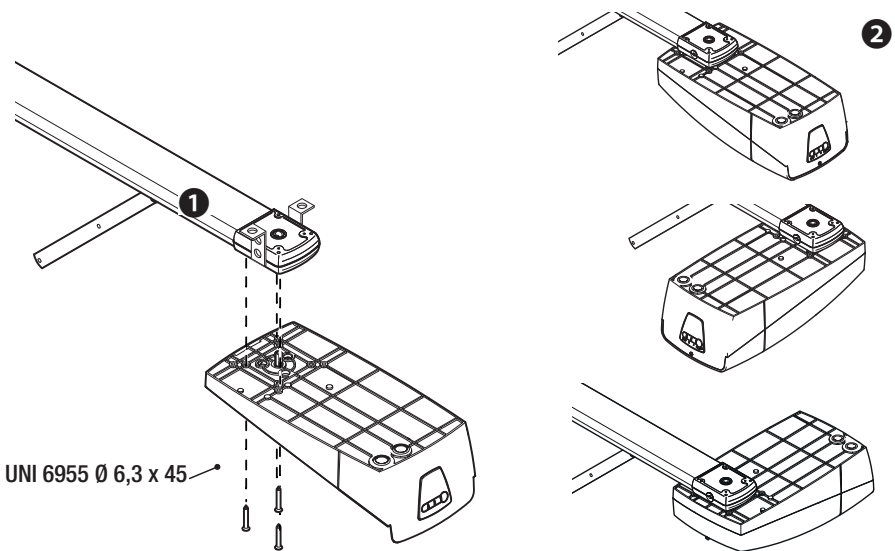


Поверніть ручку розблокування проти годинникової стрілки **5**.
Посуньте тяговий блок в напрямку воріт **6** та з'єднайте його з важелем передачі за допомогою спеціального болта з комплекту **7**.



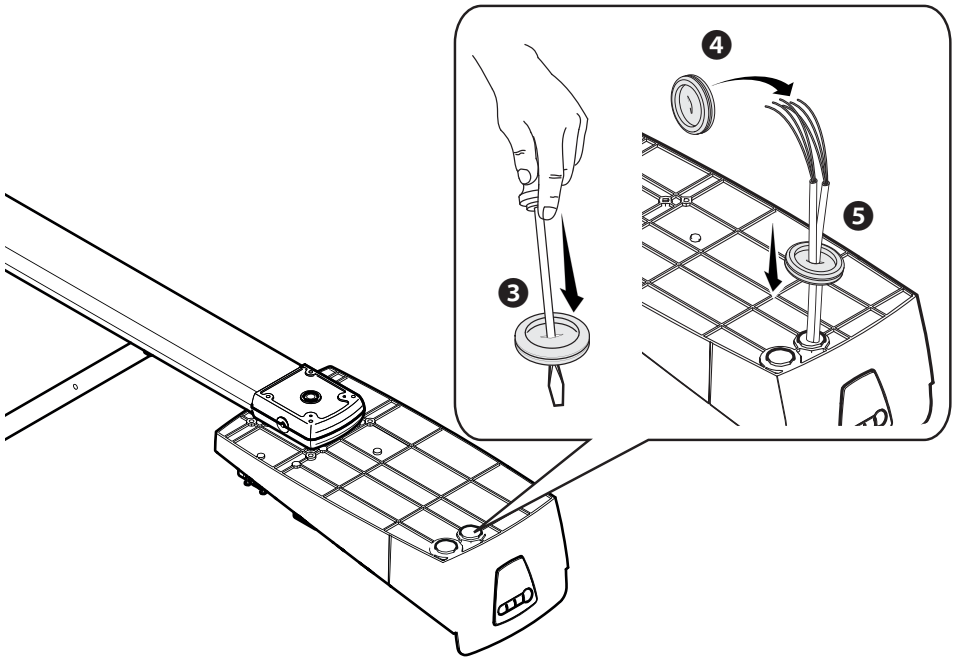
Кріплення приводу до напрямної

Прикріпіть привід до напрямної трьома гвинтами з комплекту **1**.
Привід можна також прикріпити під прямим кутом до напрямної **2**.



Зробіть отвори у гермовводі **3** пропустить кабелі **4** та вставте гермоввід у відведений отвір **5**.

📖 Кількість кабелів залежить від варіанту системи та передбачених аксесуарів.



ЕЛЕКТРИЧНІ ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ПРОГРАМУВАННЯ

⚠ Перед початком робіт з блоком управління від'єднайте систему від електричного живлення й відключіть акумулятори (якщо вони є).

Напруга живлення електронної плати та пристроїв управління: $\sim/ = 24$ В.

Функції вхідних та вихідних контактів, настройки часу та управління користувачами встановлюються та виводяться на дисплей електронної плати.

Всі електричні з'єднання захищені плавкими запобіжниками.

Плавкі запобіжники

ZL57

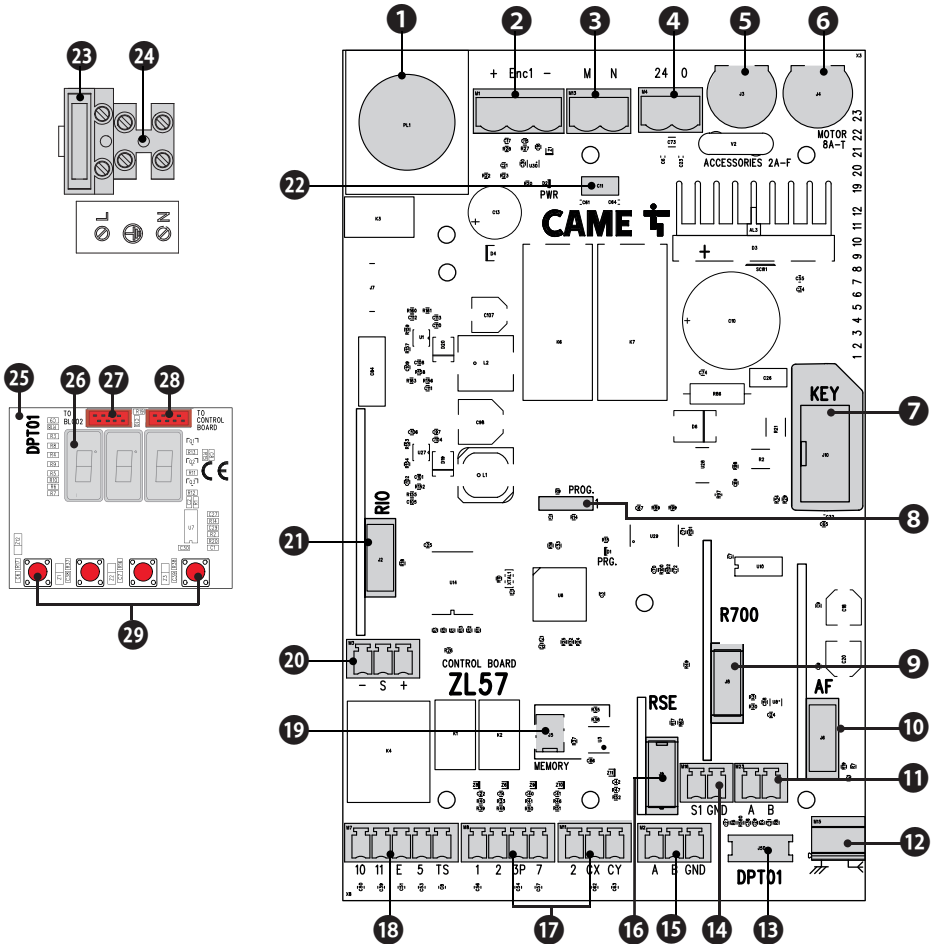
Вхідний	630 mA T (230 V)
Мотор	8 A-T
Аксесуари	2 A-F

Лампа для підсвічування

Технологія	Світлодіодні індикатори
Напруга електричного живлення (В)	$\sim/ = 24$
Контакт	E14
Споживана потужність (Вт)	1

Опис основних компонентів

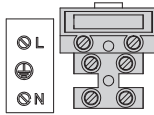
1. Лампа для підсвічування
2. Контактні клеми енкодеру
3. Контактна панель приводу
4. Контакти для електричного живлення блоку управління
5. Запобіжник аксесуарів
6. Запобіжник приводу
7. Роз'єм для ключа Same
 - **Виключає віддалене під'єднання до протоколу CRP.**
8. Світлодіодний індикатор програмування
9. Роз'єм для плати R700/R800
10. Роз'єм для підключення плати AF
11. Контакти для підключення пристроїв із кодонабірною клавіатурою
12. Контакти для підключення антени
13. Роз'єм для плати програмування (DPT01)
14. Контакти для підключення проксиміті-зчитувача
15. Контакти для CRP
16. Роз'єм плати RSE
 - **Виключає локальне під'єднання до Same Key.**
17. Контактні клеми пристроїв управління та безпеки
18. Контакти для підключення сигнальних пристроїв
19. Роз'єм для карти пам'яті
20. Контакти для підключення модуля RGP1
21. Роз'єм плати RIOCN8WS
22. Світлодіодний індикатор напруги електричного живлення
23. Вхідний запобіжник
24. Контакти підключення до мережі електричного живлення
25. Плата програмування DPT01
26. Дисплей
27. Не використовується
28. Роз'єм для підключення до електронної плати
29. Кнопки програмування



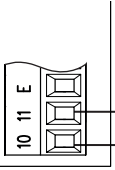
Електричне живлення



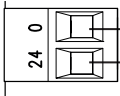
~230 В, 50/60 Гц



Позн.	Опис
Ⓛ	Вхідний
Ⓧ	Заземлення
Ⓝ	Нейтраль



Вихід для підключення живлення до аксесуарів $\sim/=\text{24 В}$, макс. 25 Вт



Вихід для підключення живлення електронної плати $\sim/=\text{24 В}$

Заводське підключення



Зелений
Червоний



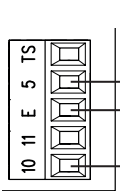
Привід =24 В

Зелений
Коричневий
Білий



Енкодер

Сигнальні пристрої



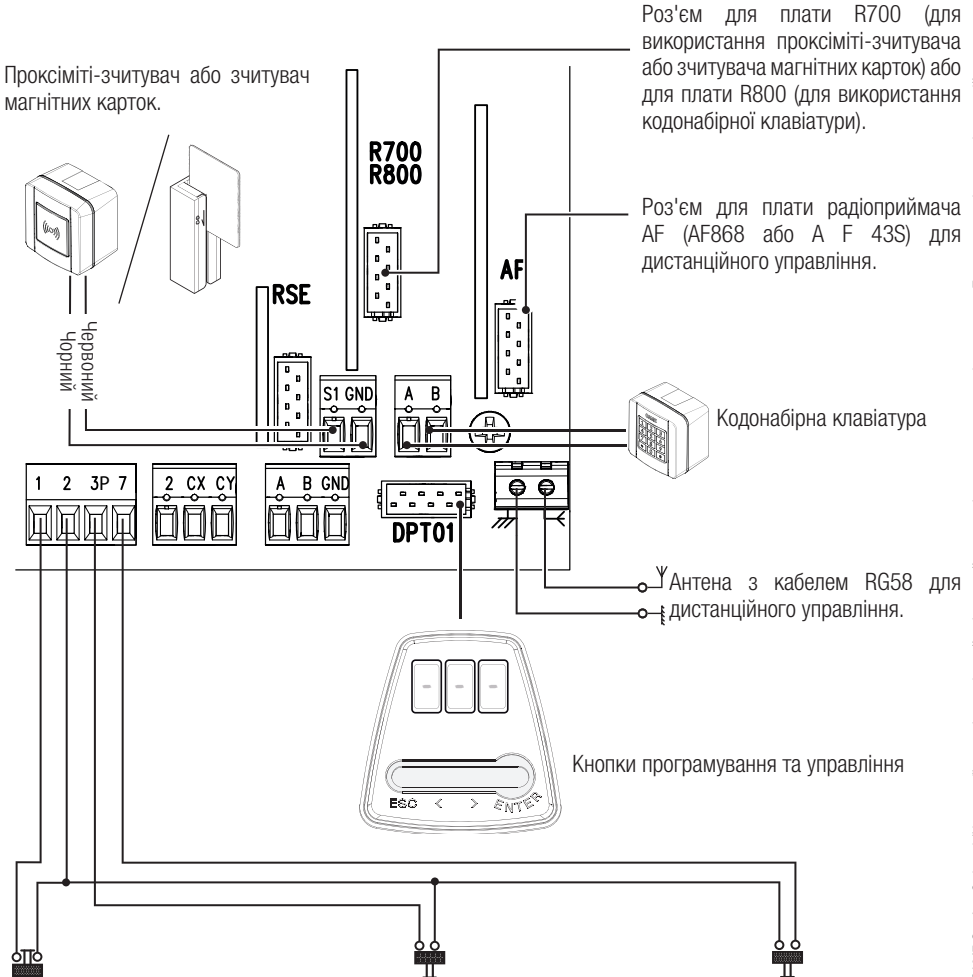
Вихід для підключення лампи-індикатора «Ворота відкриті» (навантаження на контакт: індикатор відкриття $\sim/=\text{24 В}$, макс. 3 Вт).
Див. функцію F10.

Вихід для підключення сигнальної лампи або лампи циклічного вмикання (Макс. навантаження на контакт: $\sim/=\text{24 В} - \text{25 Вт}$).
Див. функцію F18.

Споживання струму всіма додатковими пристроями: макс. 40Вт.

Пристрої управління

⚠ Перед установкою в роз'єм будь-яких плат (наприклад: AF, R800), **ОБОВ'ЯЗКОВО ВІДКЛЮЧІТЬ ЕЛЕКТРИЧНЕ ЖИВЛЕННЯ** та від'єднайте акумулятори за їх наявності.



Кнопка «СТОП» (Н.З. контакти). Зупиняє ворота та виключає подальше автоматичне закриття. Щоб відновити рух, натисніть відповідну кнопку управління або брелока-передавача. Див. функцію F 1.

Функція «ВІДКРИТИ» або «ЧАСТКОВЕ ВІДКРИТТЯ» активується за допомогою пристрою управління (Н.Р. контакти). Див. функцію F 8.

Функція «ВІДКРИТИ-ЗАКРИТИ-ЗМІНИТИ НАПРЯМ РУХУ» (покроковий режим) активується за допомогою пристрою управління (Н.Р. контакти). У якості альтернативи в програмуванні функцій можна активувати інші команди. Див. функцію F 7.

Пристрої безпеки

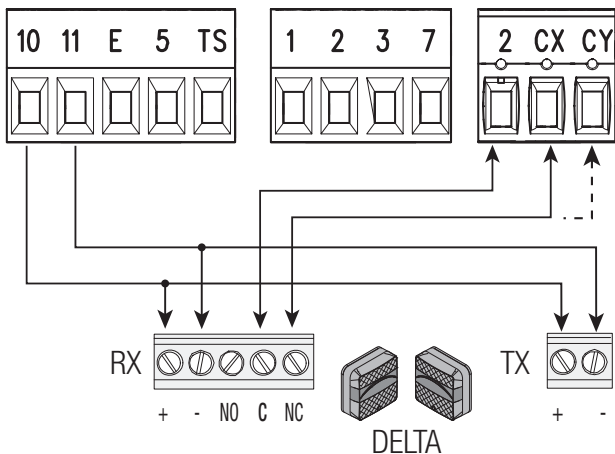
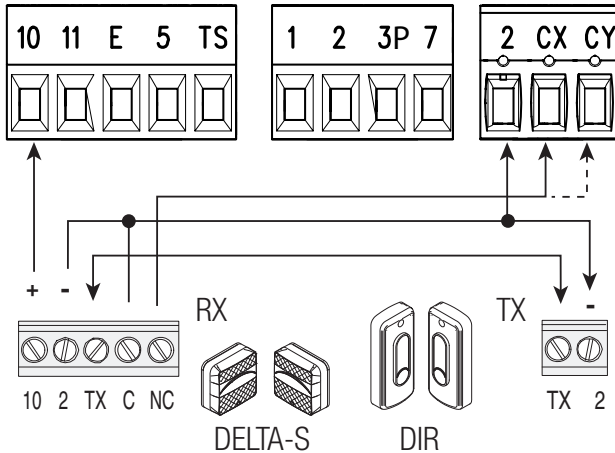
Фотоелементи

Виконайте конфігурацію контакту CX або CY (Н.З.), призначених для підключення пристроїв безпеки, наприклад, фотоелементів.

Див. функції входу CX (функція F 2) або CY (функція F 3).

- C1: «Повторне відкриття під час закриття». Розімкнення контакту під час закриття воріт призводить до зміни напрямку їх руху до повного відкриття;
- C2 «Повторне закриття під час відкриття». Розімкнення контакту під час відкриття воріт призводить до зміни напрямку їх руху до повного закриття;
- C3 «Часткова зупинка». Зупинка стулок, якщо вони рухаються, з можливістю подальшого автоматичного закриття воріт (якщо функція автоматичного закриття активована);
- C4 «Очікування на усунення перешкоди». Зупинка стулок, якщо вони рухаються, з відновленням руху після усунення перешкоди.

📖 Якщо контакти CX та CY не використовуються, необхідно відключити їх під час програмування.



Чутливі профілі

Виконайте конфігурацію контакту CX або CY (Н.3.), призначених для підключення пристроїв безпеки, наприклад, чутливих профілів.

Див. функції входу CX (функція F 2) або CY (функція F 3).

- C7: «Повторне відкриття під час закриття» (Нормально-замкнений контакт). Розімкнення контакту під час закриття воріт призводить до зміни напрямку їх руху до повного відкриття;

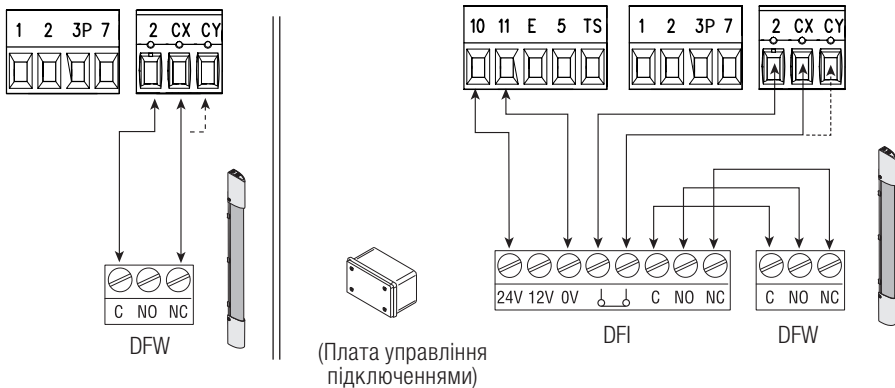
- C8 «Повторне закриття під час відкриття» (Нормально-замкнений контакт). Розімкнення контакту під час відкриття воріт призводить до зміни напрямку їх руху до повного закриття;

- r7: «Повторне відкриття під час закриття» (резистивний вхід 8K2). Розімкнення контакту під час закриття воріт призводить до зміни напрямку їх руху до повного відкриття;

- r8 «Повторне закриття під час відкриття» (резистивний вхід 8K2). Розімкнення контакту під час відкриття воріт призводить до зміни напрямку їх руху до повного закриття.

Якщо контакти CX та CY не використовуються, необхідно відключити їх під час програмування.

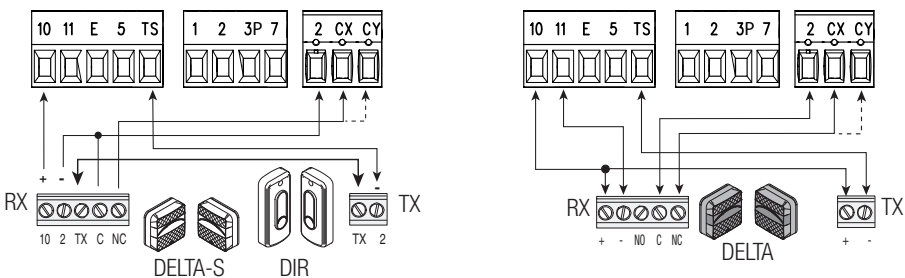
Якщо контакти CX та CY не використовуються, необхідно відключити їх під час програмування.



Підключення пристроїв безпеки (тестування)

При кожній команді відкриття або закриття плата перевіряє справність роботи пристроїв безпеки (напр. фотоелементів).

У разі виявлення будь-якої несправності всі команди відмінюються, а на дисплеї з'явиться повідомлення Eг4. Активуйте функцію F 5 під час програмування.



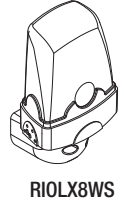
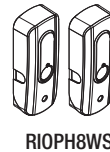
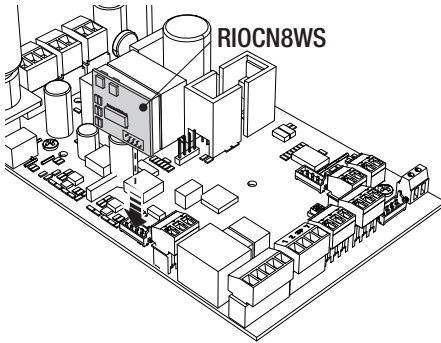
Безпроводні пристрої

⚠ Перед тим як вставити в роз'єм плати ОБОВ'ЯЗКОВО ВИМКНІТЬ ЕЛЕКТРИЧНЕ ЖИВЛЕННЯ та від'єднайте акумуляторні батареї у разі їх наявності.

Вставте плату RIOCN8WS в спеціальний роз'єм на платі блоку управління. Виберіть функцію для закріплення за безпроводним пристроєм (F65, F66, F67 та F68). Виконайте конфігурацію безпроводних пристроїв (RIOED8WS, RIOPH8WS та RIOLX8WS) так, як описано в інструкціях з монтажу додаткових пристроїв.

📖 Якщо настройка пристроїв виконана без плати RIOCN8WS, на дисплеї з'явиться повідомлення про помилку E18.

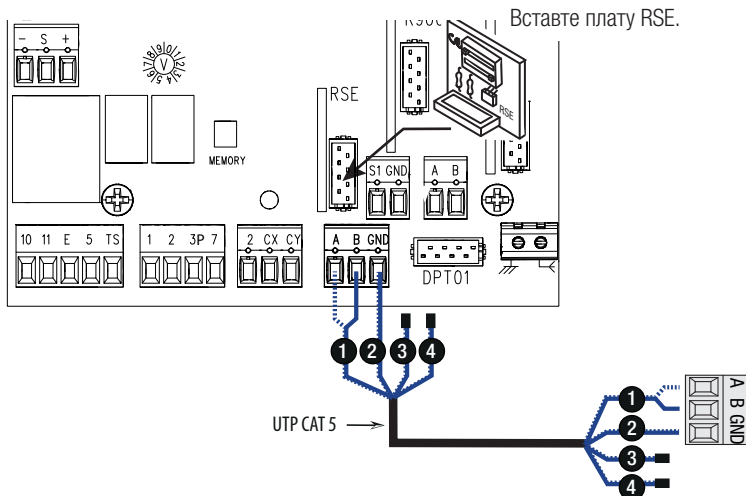
⚠ У разі радіоперешкоди безпроводна система блокує нормальну роботу автоматики, а на дисплеї з'явиться повідомлення про помилку "E17".



Підключення до Came Remote Protocol (CRP)

⚠ Перед тим як вставити в роз'єм плати ОБОВ'ЯЗКОВО ВИМКНІТЬ ЕЛЕКТРИЧНЕ ЖИВЛЕННЯ та від'єднайте акумуляторні батареї у разі їх наявності.

Використання плати RSE виключає локальне під'єднання до CAME KEY.



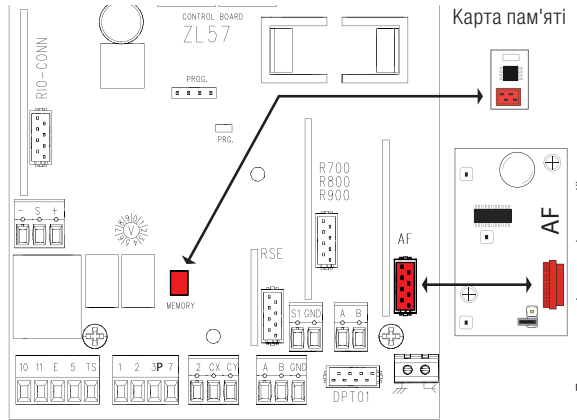
Передавач та Запам'ятовування даних

⚠ Перед тим як вставити в роз'єм плати ОБОВ'ЯЗКОВО ВИМКНІТЬ ЕЛЕКТРИЧНЕ ЖИВЛЕННЯ та від'єднайте акумуляторні батареї у разі їх наявності.

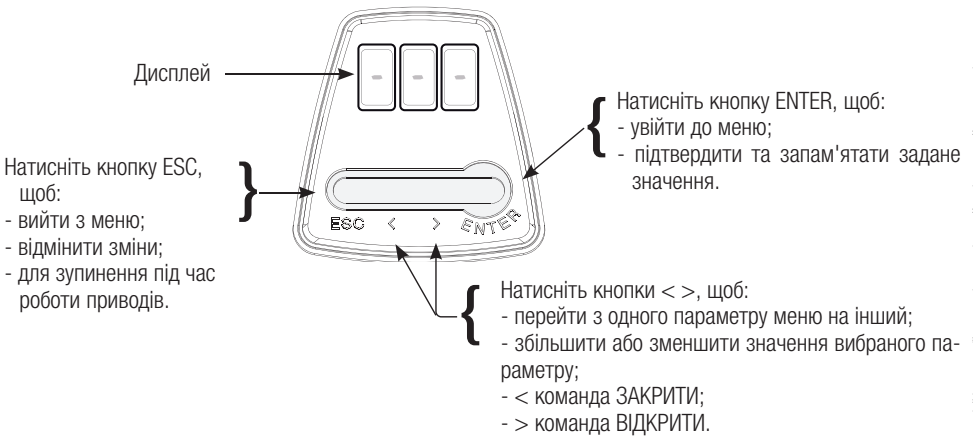
Для введення, внесення змін, видалення користувачів або управління автоматичною системою за допомогою брелока-передавача вставте плату радіоприймача AF.

Вставте карту пам'яті для збереження/копіювання налаштувань та зареєстрованих користувачів.

📖 Після використання карту пам'яті обов'язково потрібно витягти.

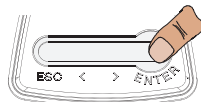


Опис пристроїв програмування

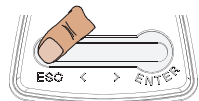


Навігація по меню

Щоб увійти до меню, натисніть та утримуйте протягом декількох секунд кнопку ENTER.



Щоб вийти з меню, зачекайте 10 секунд або натисніть ESC.






📖 Якщо меню активне, управління автоматикою неможливе.



Меню функцій

 **ВАЖЛИВО!** Розпочніть програмування з функцій «ПОВНА ЗУПИНКА» (F 1) та «КАЛІБРУВАННЯ РУХУ» (A3).






 Програмування функцій можна виконувати, тільки коли автоматика не працює.

 В пам'ять системи можна ввести до 250 користувачів.

F 1	Функція повної зупинки [1-2]	<p>Нормально-замкнений контакт - Повна зупинка воріт з виключенням автоматичного закриття. Щоб відновити рух, необхідно віддати відповідну команду з пристрою управління. Підключіть пристрій безпеки до контакту [1-2]. Якщо контакт не використовується, виберіть "0". OFF=Деактивовано (за промовчанням) / ON=Активовано</p>
F 2	Вхід [2-CX]	<p>Вхід Н.З. – Можна закріпити наступні функції: C1 = відкриття під час закриття у разі спрацювання фотоелементів, C2 = закриття під час відкриття у разі спрацювання фотоелементів, C3 = часткова зупинка, C4 = очікування на усунення перешкоди, C7 = відкриття під час закриття у разі спрацювання чутливих профілів, C8 = закриття під час відкриття у разі спрацювання чутливих профілів, r7 = відкриття під час закриття у разі спрацювання резистивних чутливих профілів 8K2, r8 = закриття під час відкриття у разі спрацювання резистивних чутливих профілів 8K2. OFF = Деактивована (за промовчанням) / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8  Налаштування C3 з'являється тільки із увімкненою функцією F19.</p>
F 3	Вхід [2-CY]	<p>Вхід Н.З. – Можна закріпити наступні функції: C1 = відкриття під час закриття у разі спрацювання фотоелементів, C2 = закриття під час відкриття у разі спрацювання фотоелементів, C3 = часткова зупинка (з'являється тільки із увімкненою функцією F19 > 1), C4 = очікування на усунення перешкоди, C7 = відкриття під час закриття у разі спрацювання чутливих профілів, C8 = закриття під час відкриття у разі спрацювання чутливих профілів, r7 = відкриття під час закриття у разі спрацювання резистивних чутливих профілів 8K2, r8 = закриття під час відкриття у разі спрацювання резистивних чутливих профілів 8K2. OFF = Деактивовано (за промовчанням) / C1 / C2 / C3 / C4 / C7 / C8 / r7 / r8  Налаштування C3 з'являється тільки із увімкненою функцією F19.</p>
F 5	Тестування справності пристроїв безпеки	<p>Щоразу після надходження команди відкриття або закриття блок управління перевіряє справність роботи фотоелементів. OFF=Деактивовано (за промовчанням) / 1=CX / 2=CY / 4=CX+CY</p>
F 6	Присутність оператора (Maintained Act)	<p>Ворота відкриваються та закриваються при натисканні та утриманні кнопки. Кнопка відкриття підключена до контактів 2-3P, а кнопка закриття — до контактів 2-7. Всі інші пристрої управління, в тому числі дистанційний, не працюють. OFF=Деактивовано (за промовчанням) / ON=Активовано</p>
F 7	Режим управління на 2-7	<p>Пристрій управління, підключений до контактів 2-7, управляє в покроковому (відкрити-закрити-змінити напрямом) або послідовному (відкрити-стоп-закрити-стоп) режимі, відкриває або закриває. 0=Покрокове(за промовчанням) / 1=Послідовне / 2=Відкрити / 3=Закрити</p>

F 8	Режим управління на 2-ЗР	Пристрій управління, підключений до контактів 2-ЗР, дає команду на часткове (1) або повне (2) відкриття воріт.  Час часткового відкриття регулюється функцією F 36. 1 = Часткове відкриття (за промовчанням) / 2 = Відкрити
F 9	Виявлення перешкоди при зупиненому приводі	Після того як ворота закрилися, відкрилися або були зупинені командою повної зупинки, привід не запускається, якщо пристрої безпеки (фотоелементи) виявляють перешкоду. OFF = Деактивовано (за промовчанням) / ON = Активовано
F10	Вихід для підключення лампи-індикатора «Ворота відкриті»	Лампа індикатор відкриття, підключена до контактів 10-5, сигналізує про стан воріт. 0 = Постійно горить, коли ворота відкриті та рухаються (за промовчанням) / 1 = Мигає під час відкриття кожні півсекунди, при закритті кожну секунду. Постійно горить при відкритих воротах та вимкнена при закритих.
F12	Зрушення з уповільненням (Slow Start)	Після отримання команди відкрити або закрити, ворота рухаються на уповільненій швидкості перші декілька секунд. OFF = Деактивовано / ON = Активовано (за промовчанням)
F13	Притискання при закритті	При досягненні кінцевого положення закриття привід штовхає ворота до обмежувача ходу воріт. OFF = Деактивовано (за промовчанням) / 1 = мінімальний поштовх / 2 = поштовх середньої сили / 3 = максимальний поштовх
F14	Тип датчика	Настройка типу додаткового пристрою для управління автоматикою. 0 = R700 управління за допомогою проксиміті-зчитувача або зчитувача магнітних карток / 1 = R800 управління за допомогою кодонабірної клавіатури (за промовчанням)
F18	Функція додаткової лампи	Контакти для підключення додаткової лампи 10-Е. Сигнальна лампа: мигає під час відкриття та закриття воріт. Лампа циклічного вмикання вмикається з початком відкриття воріт й залишається включеною до повного закриття стулки (з урахуванням часу автоматичного закриття). Лампа для підсвічування горить протягом програмованого часу від 60 до 180 секунд. Для регулювання часу, див. функцію F25. 0 = Сигнальна лампа (за промовчанням) / 1 = Лампа циклічного вмикання / 2 = Лампа підсвічування
F19	Час автоматичного закриття	Час очікування на автоматичне закриття починає відраховуватися з моменту досягнення стулкою кінцевого положення відкриття. Регулюється в діапазоні від 1 до 180 секунд. Функція автоматичного закриття воріт не працює у випадку спрацьовування пристроїв безпеки через виявлену перешкоду, після натискання кнопки «Стоп» або при відключенні електроенергії. OFF =Деактивовано(за промовчанням)/ 1 =1 секунда/.../180=180 секунд
F20	Час автоматичного закриття після часткового відкриття	Час очікування на автоматичне закриття починає відраховуватися з моменту досягнення воротами положення часткового відкриття. Регулюється в діапазоні від 1 до 180 секунд. Функція автоматичного закриття воріт не працює у випадку спрацьовування пристроїв безпеки через виявлену перешкоду, після натискання кнопки «Стоп» або при відключенні електроенергії.  Функцію F19 не можна відключати. OFF =Деактивовано(за промовчанням)/ 1 =1 секунда/.../180=180 секунд

F21	Час попереднього включення сигнальної лампи	Регулювання тривалості попереднього включення сигнальної лампи, підключеної до контактів 10-E, перед кожним рухом. Тривалість вмикання регулюється в діапазоні від 1 до 10 секунд. OFF = Деактивовано (за промовчанням) / 1 = 1 секунда / ... / 10 = 10 секунд
F25	Час роботи лампи для підсвічування	Під час відкриття/закриття воріт лампа залишається включеною протягом заданого часу. Час регулюється в діапазоні від 60 до 180 секунд. 60 = 60 секунд / ... / 180 = 180 секунд (за промовчанням)
F28	Швидкість руху при відкритті	Настройка швидкості відкриття воріт у відсотках. 60 = мінімальна швидкість / ... / 80 = 80% від максимальної швидкості (за промовчанням) / ... / 100 = максимальна швидкість
F29	Швидкість руху при закритті	Настройка швидкості закриття воріт у відсотках. 60 = 60% від максимальної швидкості / ... / 80 = 80% максимальної швидкості (за промовчанням) / ... / 100 = 100% від максимальної швидкості
F30	Швидкість уповільнення	Настройка уповільнення швидкості при відкритті та закритті воріт у процентному відношенні. 20 = мінімальна швидкість / 40 = 40% від швидкості мотору (за промовчанням) / 60 = максимальна швидкість
F33	Швидкість калібрування	Настройка швидкості калібрування приводу у відсотках. 30 = 30% від максимальної швидкості / ... / 50 = 50% максимальної швидкості (за промовчанням) / ... / 60 = 60% від максимальної швидкості
F34	Чутливість під час руху	Функція дозволяє регулювати чутливість системи виявлення перешкод під час руху. 10 = максимальна чутливість / ... / 100 = мінімальна чутливість (за промовчанням)
F35	Чутливість уповільнення	Функція дозволяє регулювати чутливість виявлення перешкод під час уповільнення. 10 = максимальна чутливість / ... / 100 = мінімальна чутливість (за промовчанням)
F36	Регулювання часткового відкриття	Регулювання часткового відкриття воріт у відсотках до повного ходу. 10 = 10% від загальної траєкторії руху / ... / 40 = 40% від загальної траєкторії руху (за промовчанням) / ... / 80 = 80% від загальної траєкторії руху
F41	регулювання уповільнення при відкритті	Визначення точки початку уповільнення при відкритті у відсотках до повного ходу воріт. 1 = 1% від загальної траєкторії руху / ... / 5 = 5% від загальної траєкторії руху (за промовчанням) / ... / 60 = 60% від загальної траєкторії руху
F42	Регулювання уповільнення при закритті	Визначення точки початку уповільнення при закритті у відсотках до повного ходу воріт. 1 = 1% від загальної траєкторії руху / ... / 15 = 15% від загальної траєкторії руху (за промовчанням) / ... / 60 = 60% від загальної траєкторії руху
F44	Регулювання з'єднання при закритті	Визначення точки початку з'єднання при закритті у відсотках до повного ходу воріт. 1 = 1% від загальної траєкторії руху / ... / 10 = 10% від загальної траєкторії руху (за промовчанням)

F47	Затримка при закритті	<p>Регулювання дозволяє визначити точку початку руху воріт на уповільненій швидкості при закритті у відсотках до всієї траєкторії руху. OFF = Деактивовано / 1 = 1% від загальної траєкторії руху (мінімальна) / ... / 5 = 5% від загальної траєкторії руху (за промовчанням) / ... / 50 = 50% від загальної траєкторії руху (максимальна)</p>
F49	Управління послідовного підключення	<p>Для активації функції CRP (Came Remote Protocol). 0 = Деактивовано / 3 = CRP (за промовчанням)</p>
F50	Збереження даних	<p>Збереження користувачів та внесених налаштувань на карту пам'яті.  Ця функція стає доступною, тільки якщо на платі блоку управління встановлена карта пам'яті. 0 = Деактивовано (за промовчанням) / 1 = Активовано</p>
F51	Завантаження даних	<p>Завантаження даних, збережених в карті пам'яті.  Ця функція стає доступною, тільки якщо на платі блоку управління встановлена карта пам'яті. 0 = Деактивовано (за промовчанням) / 1 = Активовано</p>
F56	Номер периферійного пристрою	<p>У випадку системи автоматизації (в режимі CRP), що включає в себе декілька автоматичних систем, функція дозволяє задати кількість периферійних пристроїв (від 1 до 255) для кожного блоку управління. 1 ----> 255</p>
F63	Зміна швидкості COM	<p>Регулювання швидкості обміну даними в системі підключень CRP (Came Remote Protocol). 0 = 1200 Бод / 1 = 2400 Бод / 2 = 4800 Бод / 3 = 9600 Бод / 4 = 14400 Бод / 5 = 19200 Бод / 6 = 38400 Бод (за промовчанням) / 7 = 57600 Бод / 8 = 115200 Бод</p>
F65	Безпроводне управління RIOED8WS [T1]	<p>Дозволяє закріпити за бездротовим пристроєм безпеки (RIOED8WS) одну з наступних функцій: P 7 = відкриття під час закриття, P 8 = закриття під час відкриття, P 0 = Стоп. Для програмування дивіться інструкції, що додаються до пристрою.  Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо в плату блоку управління вставлена плата RIOCN8WS. OFF = Деактивовано (за промовчанням) / P0 / P7 / P8</p>
F66	Безпроводне управління RIOCN8WS [T2]	<p>Дозволяє закріпити за бездротовим пристроєм безпеки (RIOED8WS) одну з наступних функцій: P 7 = відкриття під час закриття, P 8 = закриття під час відкриття, P 0 = Стоп. Для програмування дивіться інструкції, що додаються до пристрою.  Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо в плату блоку управління вставлена плата RIOCN8WS. OFF = Деактивовано (за промовчанням) / P0 / P7 / P8</p>
F67	Безпроводне управління RIOPH8WS [T1]	<p>Дозволяє закріпити за бездротовим пристроєм безпеки (RIOPH8WS) одну з наступних функцій: P1 = відкриття під час закриття; P2 = закриття під час відкриття; P3 = часткова зупинка; P4 = очікування на усунення перешкоди. Для програмування дивіться інструкції, що додаються до пристрою.  Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо в плату блоку управління вставлена плата RIOCN8WS. OFF = Деактивовано (за промовчанням) / P1 / P2 / P3 / P4</p>

F68	Безпроводне управління R10PH8WS [T2]	<p>Дозволяє закріпити за бездротовим пристроєм безпеки (R10PH8WS) одну з наступних функцій: P1 = відкриття під час закриття; P2 = закриття під час відкриття; P3 = часткова зупинка; P4 = очікування на усунення перешкоди.</p> <p>Для програмування дивіться інструкції, що додаються до пристрою.</p> <p> Ця функція доступна тільки в тому випадку, якщо в плату блоку управління вставлена плата R10CN8WS.</p> <p>OFF = Деактивовано (за промовчанням) / P1 / P2 / P3 / P4</p>
U1	Введення користувача	<p>Дозволяє вносити до 250 користувачів та закріплювати за кожним відповідної функції. Введення користувачів здійснюється за допомогою брелока-передавача або іншого пристрою управління (див. пункт «ВВЕДЕННЯ КОРИСТУВАЧІВ З ЗАКРІПЛЕНОЮ КОМАНДОЮ»).</p> <p>1 = відкрити-зарити (покроковий режим) / 2 = відкрити-стоп-закрити-стоп (послідовний режим) /</p> <p>3 = тільки відкрити / 4 = часткове відкриття</p>
U2	Видалення окремого користувача	<p>Видалення окремого користувача (див. пункт «ВИДАЛЕННЯ ОКРЕМОГО КОРИСТУВАЧА»).</p>
U3	Видалення користувачів	<p>Функція дозволяє видалити всіх користувачів.</p> <p>OFF = Деактивовано / ON = Видалення всіх користувачів</p>
U4	Розпізнання радіокоду	<p>Оберіть тип радіокоду передавача, який необхідно запам'ятати на електронній платі.</p> <p> При виборі радіокодування автоматично видаляються всі брелоки-передавачі, внесені до пам'яті.</p> <p> Кодування TWIN дозволяє запам'ятовувати декілька користувачів з однаковим ключем (Key block).</p> <p>1 = всі серії (за промовчанням) / 2 = тільки серії Rolling Code / 3 = тільки серії TWIN</p>
A1	Призначення	<p>Виберіть призначення.</p> <p>1 = стандартна установка.</p> <p> Максимальна маса під час підйому становить становить 20 кг окрім необхідного підйому отвору.</p> <p>2 = приватна установка.</p> <p> Максимальна маса під час підйому становить становить 40 кг (окрім необхідного підйому отвору).</p>
A2	Тестування приводу	<p>Тестування для перевірки вірності напрямку обертання приводу (див. пункт «Тестування приводів»).</p> <p>OFF = Деактивовано / ON = Активовано</p>
A3	Калібрування руху	<p>Автоматичне калібрування руху (див. пункт «КАЛІБРУВАННЯ РУХУ»).</p> <p>OFF = Деактивовано / ON = Активовано</p>
A4	Скидання параметрів	<p>Увага! Процедура повернення до вихідних параметрів (настроєк за промовчанням) та відміна калібрування руху.</p> <p>OFF = Деактивовано / ON = Активовано</p>
A5	Лічильник робочих циклів	<p>Відображає кількість виконаних робочих циклів (001 = 100 виконаних циклів; 010 = 1000 виконаних циклів; 100 = 10000 виконаних циклів; 999 = 99900 виконаних циклів; CSI = технічне обслуговування)</p>
A6	Регулювання крутильного моменту	<p>Дозволяє відрегулювати крутильний момент від 1 (мінімум) до 5 (максимум).</p> <p>1 / 2 / 3 / 4 / 5 (за промовчанням)</p>
H1	Версія	<p>Відображає версію прошивки.</p>

Список зареєстрованих користувачів

Завантажте модуль СПИСОК ЗАРЕЄСТРОВАНИХ КОРИСТУВАЧІВ з порталу docs.came.com.
Введіть **L20180423**.

Введення користувача з закріпленою командою

Примітка: при введенні/видаленні користувачів номери, які мигають, означають вільні номери, які можна використати для введення користувача (макс. кількість користувачів — 250).

Увага! Перед тим як приступити до введення користувачів, необхідно витягти плату карти пам'яті, якщо вона встановлена.

Оберіть U1 Натисніть ENTER для підтвердження ❶.

Виберіть режим управління, який необхідно закріпити за користувачем.

Режими управління:

1 = покроковий (відкрити-закрити);

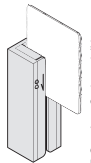
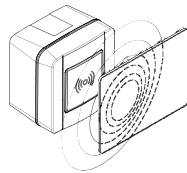
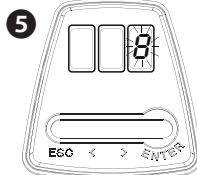
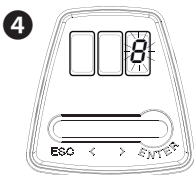
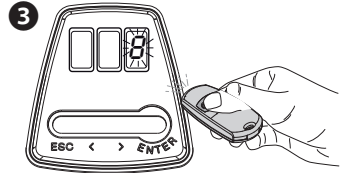
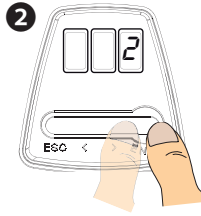
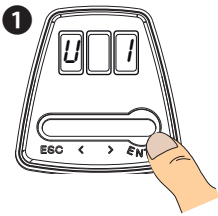
2 = послідовний (відкрити-стоп-закрити-стоп);

3 = відкрити;

4 = часткове відкриття.

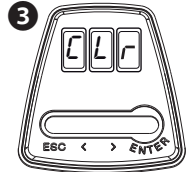
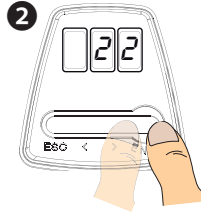
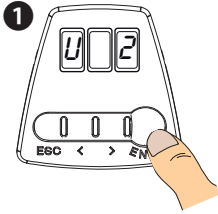
Натисніть ENTER для підтвердження ❷.

Деякі секунди буде мигати вільний номер від 1 до 250. Цей номер буде закріплений за користувачем після надходження коду з брелока-передавача ❸, клавіатури ❹ або зчитувача ❺.



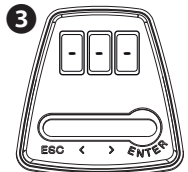
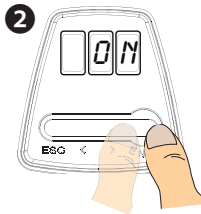
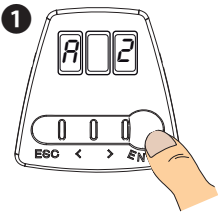
Видалення окремого користувача

Оберіть U2 Натисніть ENTER для підтвердження ❶.
Оберіть номер користувача, якого необхідно видалити. Натисніть ENTER для підтвердження ❷.
На підтвердження успішного видалення з'явиться напис "CLr" ❸.

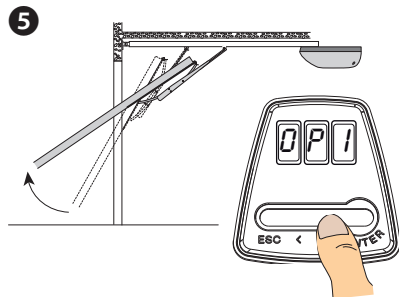
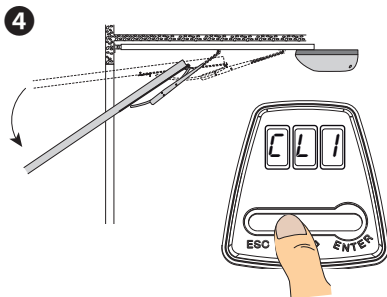


Тестування приводу

Оберіть A2 Натисніть ENTER для підтвердження ❶.
Виберіть ON для запуску тестування. Натисніть ENTER для підтвердження ❷.
На дисплеї з'явиться напис: «---» чекає команду...» ❸.



Натисніть та утримуйте кнопку зі стрілкою «<» та переконайтеся, що ворота закриваються ❹.
Повторіть процедуру, натиснувши кнопку зі стрілкою «>» та переконайтеся, що ворота відкриваються ❺.



Калібрування руху

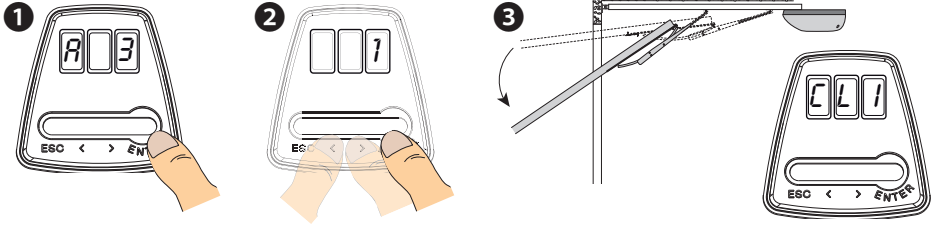
Примітка: перш ніж приступити до калібрування руху, необхідно переконатися, що в зоні руху немає перешкод.

Важливо! Під час калібрування всі пристрої безпеки, окрім кнопки «СТОП», будуть вимкнені.

Оберіть А3 Натисніть ENTER для підтвердження ❶.

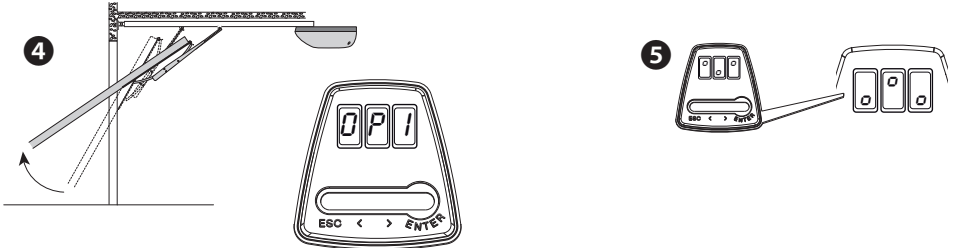
Виберіть 1 та натисніть ENTER для підтвердження ❷.

Ворота будуть закриватися, аж доки не притиснуться до механічного упору ❸.

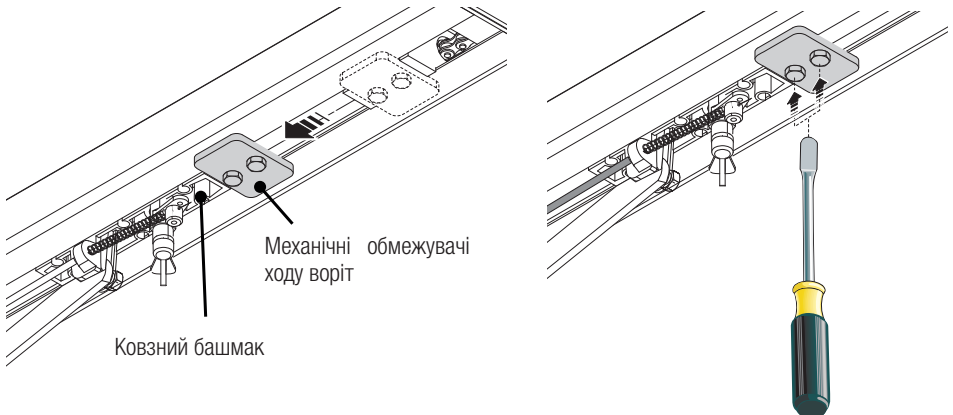


Ворота будуть відкриватися, аж доки не притиснуться до механічного упору ❹.

Зачекайте декілька секунд на завершення процедури калібрування, повідомлення про яке буде виведено на дисплей ❺.

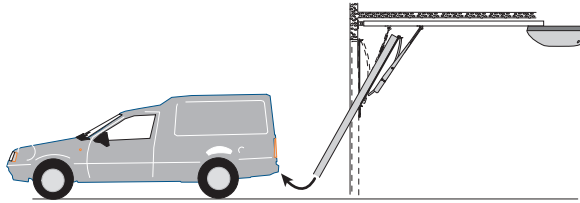


Розмістіть обмежувач ходу воріт так, щоб він стикався з ковзним башмаком, та зафіксуйте його.



Робота енкодеру

Виявлення перешкоди при **ВІДКРИТТІ**
Ворота закриваються.

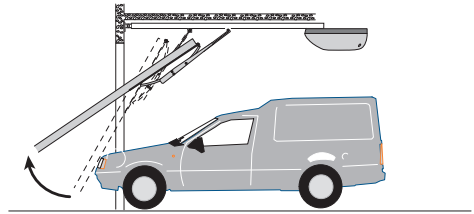
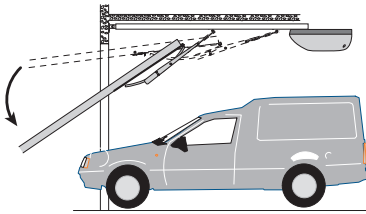


Виявлення перешкоди при **ЗАКРИТТІ**

Ворота змінюють напрям руху і відкриваються.

Після двох послідовних змін напрямку руху під час закриття ворота залишаються відкритими, автоматичне закриття не відбувається. Після трьох послідовних виявлень, як при відкритті, так і при закритті, ворота зупиняються.

Щоб закрити ворота, слід скористатися брелоком-передавачем або натиснути кнопку закриття.



ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ПОМИЛКИ

Повідомлення про помилки відображаються на дисплеї.

E 2	Калібрування руху не завершено
E 3	Енкодер несправний
E 4	Помилка тестування пристроїв
E 7	Помилка робочого часу
E 9	Перешкода при закритті
E11	Максимальна кількість послідовно виявлених перешкод
E14	Помилка передачі даних
E15	Помилка брелока-передавача
E17	Помилка безпроводної системи
E18	Не виконано конфігурацію безпроводної системи.

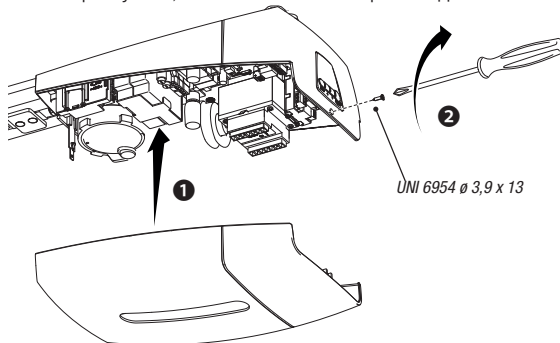
ЩО РОБИТИ, ЯКЩО...

НЕПОЛАДКИ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	МОЖЛИВІ СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Автоматика не відкриває та не закриває ворота	<ul style="list-style-type: none"> • Відсутня напруга живлення. • Привід розблокований. • Сигнал брелока-передавача слабкий або відсутній. • Кнопка/и кодонабірної клавіатури запала/и 	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте наявність напруги електричного живлення в електричній мережі. • Заблокуйте привід • Замініть батарейки. • Перевірте цілісність пристроїв та/або електричних кабелів
Привід відкриває, але не закриває ворота	<ul style="list-style-type: none"> • Фотоелементи активовані. 	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте відсутність перешкод в зоні дії фотоелементів

⚠ У разі неможливості усунути неполадки, дотримуючись інструкцій, наведених у таблиці, або виявлення відхилень у роботі, несправностей, надмірного шуму, підозрілої вібрації чи несподіваної поведінки системи, зверніться до кваліфікованого персоналу.

ЗАВЕРШАЛЬНІ ДІЇ

До завершальних дій можна приступати, виконавши всі електричні підключення та підготувавши систему до роботи.



ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА УТИЛІЗАЦІЯ

☞ CAME S.p.A. має сертифікат системи захисту навколишнього середовища UNI EN ISO 14001, який гарантує екологічну безпеку на заводах компанії.

Ми звертаємося до Вас із проханням продовжувати захист навколишнього середовища. CAME вважає одним з фундаментальних пунктів стратегії ринкових відносин виконання принципів утилізації, перелічених нижче:

♻️ УТИЛІЗАЦІЯ УПАКОВКИ

Пакувальні компоненти (картон, пластмаса тощо) вважаються твердими відходами, які можна легко утилізувати шляхом їх роздільного збирання для повторної переробки.

Перед початком утилізації рекомендується завжди перевіряти норми відповідного законодавства, які діють в місцевості монтажу виробу.

НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!

♻️ УТИЛІЗАЦІЯ ВИРОБУ

Наші вироби виготовлені з використанням різноманітних матеріалів. Більшість з них (алюміній, пластмаса, залізо, електричні кабелі) можна вважати твердими відходами. Ці відходи можна утилізувати шляхом їх роздільного збирання й передачі спеціалізованим компаніям для повторної переробки.

Інші компоненти (електронні плати, елементи живлення дистанційного управління тощо) можуть містити забруднюючі речовини.

Такі компоненти необхідно демонтувати та передати компаніям, які мають ліцензію на їх збирання та утилізацію.

Перед початком утилізації рекомендується завжди перевіряти норми законодавства, які діють у відповідній місцевості.
НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Wytwórca / Fabrikant

Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres
Via Martiri della Libertà 15 - 31030 Dosson di Casier, Treviso - Italy

CAME 

DICHIARA CHE LE AUTOMAZIONI PER PORTE GARAGE / DECLARES THAT THE OPERATORS FOR GARAGE DOORS /
ERKLÄRT DASS DIE SCHIEBETÜR - ANTRIEBE / DECLARE QUE LES AUTOMATISMES POUR PORTES DE GARAGE /
DECLARA QUE LAS AUTOMATIZACIONES PARA PUERTAS DE GARAJE / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA
PORTAS DE GARAGEM / OSWADZKA ZE AUTOMATYKA DO BRAM GARAZOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISER-
INGEN VOOR GARAGEPORTEN

VER13DMS

VER10DMS

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / THEY COMPLY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOW-
ING DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS
DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO
COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEQUENTES DIRECTIVAS / SA ZGODNIE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW
EUROPEJSKICH / VOLDÖEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN:

- COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE
VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILI-
DADE ELEKTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-
LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to
European regulations and other technical regulations / Harmonisierte
Besorgnormen und andere technische Vorgaben / Referência aux normes
harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas
armonizadas y otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-
das e outras normas técnicas / Odnozne normy ujednolicono i inne normy
techniczne / Geharmoniseerde en andere technische normen waarnaar is
verwezen

EN 61000-6-1:2008
EN 61000-6-3:2007+A1:2011
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-103:2003+A11:2009

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI: / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS: / DEN WESENTLICHEN
ANGEWANDTEN ANFORDERUNGEN ENTSPRECHEN: / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES:
/ CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESSENCIALES APLICADOS: / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS: /
SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRLINKI: / VOLDÖEN AAN DE TOEPASSBARE MINIMUM EISEN:

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;
1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPIL THE RELEVANT DOCUMENTATION /
PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION
A CONSTITUIRE CE / PERSONA FACULTADA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACION TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA
PERTINENTE / OSOBA UPORAWNIANA DO ZREDKOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGENE DIE GEMACHTIGT IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN
SAMEN TE STELLEN.

CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached
document VII B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII B ausgestellt. / La documentation technique spécifique est remplie conformément à
l'annexe VII B / La documentación técnica pertinente ha sido redactada en cumplimiento con el anexo VII B. / A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo
VII B. / Odnozna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII B. / De technische documentatie terzake is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata delle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle quasi macchine, e / Came S.p.a., following a
duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi machines, and / Die Firma Came S.p.a. verpflichtet sich auf eine angemessen
mohvierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.a. s'engage à transmettre, en réponse à une demande
bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines. / Came S.p.a. se compromete a transmitir, como resposta a una solicitud adecuadamente
fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las cuasimáquinas / Came S.p.a. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada
apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que comportam máquinas / Came S.p.a. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn
nieukończonych na odpowiednio urołowiana prośbie, złożona przez kompetentne organy państwowe / Came S.p.a. verbindt zich ertoe om op met redenen omkleed verzoek van de
nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken.

VIIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finale la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se del caso alla 2006/42/CE, / commissioning of the above mentioned until such
moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, if pertinent, to 2006/42/CE / die Inbetriebnahme bevor die „Endmaschine“ in die
unvollständige Maschine eingebaut wird, als konform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit
être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada
de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de acordo
com a 2006/42/CE. / Uruchomienie w uzasadnion do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wstawiony, nie została oceniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE. Jeśli taka
procedura była konieczna, / de ze in werking te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk
met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)

31 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero
/ Janeiro / Styczen / Januari 2018

Legale Rappresentante / Legal Representative / Gesetzlicher
Vertreter / Representant Legal / Representante Legal /
Representante Legal / Prawny Przedstawiciel / Juridische
Vertegenwoordiger

Paolo Menuzzo

Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente
técnico / apoiar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001VER13DMS

Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



CAME.COM

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941